

INHALT

Der Blick in Nachbars Garten. Eine Podiumsdiskussion zur Berichterstattung der deutschen Medien über die Niederlande und Flandern.....	1
OLIVER WISCHERHOFF, Von „abartig“ bis „zauberhaft“. Was Deutsche von der niederländischen Sprache halten .....	16
VERONIKA WENZEL, ‘Nou ja, ik denk wel’. Die Realisierung relationeller Strategien in der Fremdsprache Niederländisch .....	43
SEBASTIAN FUCHS / RAINER WINKELS, Niederländisch im Internet. Versuch einer kritischen Bestandsaufnahme .....	66
MARIANNE VOGEL, Mehr als Mord. Über die deutsche Übersetzung und Rezeption von Maarten ’t Harts Roman „Das Wüten der ganzen Welt“	89
JAAP GRAVE, Gesprek met Carel ter Haar over het succes van de Nederlandse literatuur in Duitsland .....	105

BERICHTE

Seelenspiegel. Harry Mulisch stellt im Stedelijk Museum ein Selbstporträt aus lauter Bildern anderer aus (Herrmann Wallmann).....	111
‘Dies Veneris’ oder Fast- und Abstinenztag? <i>Freitag</i> von Hugo Claus am Staatsschauspiel Dresden (Andrea Grewe) .....	115
Niederländisch auf dem Internationalen Fremdsprachenkongreß in Luxemburg (Manfred Braam) .....	119
‘Doktoranden- und Habilitandencolloquium’ te Oldenburg (Jan Oosterholt) .....	121
„Die widerspenstigen Niederlande“ in Marburg (Loek Geeraedts) .....	122
Hallo Nachbar! ... . . . Dag Buurvrouw! Deutsch-niederländische Beziehungen in der Karikatur (Sebastian Fuchs) .....	124
Projekt: Lernspiele und Freiarbeit im Niederländischunterricht (Veronika Wenzel).....	127

---

Fortsetzung 3. Umschlagseite

ISSN 0936-5761

Fortsetzung der 4. Umschlagseite

Ein Dampfschiff aus Spanien oder die Faszination des frappierend Anderen (Astrid Beckers) .....	129
25 Jahre Niederländischunterricht in Recklinghausen (Franz Josef Redeker)	131
Niederländisch-deutsche Kulturbeziehungen 1945–50 (Fritz Hofmann)....	133
Englisch oder Niederländisch – eine Frage des Realitätssinns? .....	136

MITTEILUNGEN UND HINWEISE

Greetje van den Bergh verläßt die Nederlandse Taalunie 137 – Het Steunpunt Nederlands als vreemde taal 137 – 6. Symposium der Internationalen Multatuli-Gesellschaft Ingelheim 139 – Niederländisch an Schulen in NRW 140 – Förderrichtlinien für grenzüberschreitende Schulkontakte 140 – Preis der Ems-Dollart-Region 141 – Fortbildung in Nordrhein-Westfalen 142

BUCHBESPRECHUNGEN

Freundschaftsdichtung in den Niederlanden. Jacques Perk – Willem Kloos – Albert Verwey (1880–1935) (Michael Bahlke) .....	143
Stefan Kiedron: Andreas Gryphius und die Niederlande. Niederländische Einflüsse auf sein Leben und Schaffen (Uwe Genetzke) .....	145
Albert Vigoleis Thelen: Die Literatur in der Fremde. Literaturkritiken. (Michael Bahlke) .....	147
Theo D'haen, Gerard Termorshuizen (Hrsg.): De Geest van Multatuli. Proteststemmen in vroegere Europese koloniën (Michael Bahlke) .....	148
Ruud Koole: Politieke partijen in Nederland. Ontstaan en ontwikkeling van partijen en partijstelsel (Johannes Reef) .....	151
Klaus-Peter Lange: Fehlergrammatik Niederländisch-Deutsch (Uwe Genetzke) .....	153
Ursula Kremer, Rita Plymackers, Sabina Renshof: Meedenken – Meepraten. Aufbaumaterial Niederländisch zum Thema Mann/Frau in der Gesellschaft (Uwe Genetzke) .....	155
Theodor Horster: Rheinberger Wörterbuch (Dorothea Raspe) .....	157
Chronik: Niederländische Literatur in deutscher Übersetzung (M. Bahlke/H. Eickmans) .....	160
Zeitschriftenübersicht (S. Fuchs) .....	172
Inhalt Jahrgang 13/1998 .....	182